

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nazajutrz, gdy Mojżesz* wszedł do namiotu Świadectwa, oto laska Aarona** z domu Lewiego kwitła, wypuściła pączki, wydała kwiat i dojrzałe migdały. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nazajutrz, gdy Mojżesz wszedł do namiotu Świadectwa, laska Aarona z domu Lewiego kwitła! Wypuściła pączki, pojawiły się na niej kwiaty i dojrzałe migdały!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy następnego poranka Mojżesz wszedł do Namiotu Spotkania, zobaczył, że zakwitła laska Aarona z pokolenia Lewiego: wypuściła pączki, zakwitła i wydała dojrzałe migdały.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy nazajutrz wszedł Mojżesz do Namiotu świadectwa, oto kwitła laska Aarona z domu Lewiego, wypuściła pączki i wydała kwiat i dojrzałe migdały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnego ranka, gdy Mojżesz wszedł do Namiotu Spotkania, spostrzegł, że zakwitła laska Aarona z plemienia Lewiego: wypuściła pączki, zakwitła i wydała owoce migdała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy następnego ranka Mojżesz wszedł do Namiotu Spotkania, spostrzegł, że zakwitła laska Aarona z plemienia Lewiego. Wypuściła pączki, zakwitła i wydała dojrzałe migdały.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy nazajutrz wszedł Mojżesz do Namiotu Świadectwa, okazało się, że zakwitła laska Aarona z pokolenia Lewiego: wypuściła pączki, wydała kwiat i dojrzały na niej migdały.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I stało się następnego dnia, że Mosze przyszedł do Namiotu Świadectwa i oto rozkwitła laska Aharona z domu Lewiego. Wypuściła pąki, rozkwitła i wydała dojrzałe migdały.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A nazajutrz, gdy Mojżesz przyszedł do Przybytku Świadectwa, okazało się, że oto zakwitła buława Ahrona z domu Lewiego. Wypuściła pączki, wydała kwiat oraz dojrzały na niej migdały.

¹⁾ G dod.: i Aaron.

²⁾ <x>650 9:4</x>